



CAMPING ★★★★★

# MANOR FARM 1

**CH-3800 Interlaken-Thunersee**

Telefon +41 (0)33 822 22 64

www.manorfarm.ch · info@manorfarm.ch

## **D** **RESERVATION** **Parzellen**

Reservations für die Sommersaison können mit der untenstehenden Karte bis Ende Mai aufgegeben werden. Die Reservationsgebühr je Parzelle beträgt CHF 40.–. Dieser Betrag wird nicht angerechnet oder zurückerstattet. Bitte beachten Sie die Reservationsbedingungen auf der nächsten Seite.

Eröffnung der Buchungen:  
ca. 1. November des Vorjahrs

## **F** **RESERVATION** **emplacements**

Pour la saison d'été, vous pouvez réserver des emplacements à l'aide de la carte ci-dessous jusqu'à la fin du mois de mai. La taxe de réservation est de CHF 40.–. Ce montant ne sera ni remboursé ni déduit de la facture finale. Veuillez voir les conditions de réservation à la page suivante.

Ouverture des réservations:  
env. le 1<sup>er</sup> novembre de l'année précédente

## **I** **PRENOTAZIONE** **parcalle**

Le prenotazioni per l'estate potete consegnarle con la carta acclusa fino al 31 maggio. La tassa per le prenotazioni è di CHF 40.– per parcella. Questo importo non viene defalcato o restituito. Vi preghiamo di osservare le condizioni per le prenotazioni sulla prossima pagina.

Apertura delle prenotazioni:  
circa il 1° novembre dell'anno precedente

## **GB** **BOOKING** **plots**

Booking for the summer season can be made until 31<sup>st</sup> May by sending in the adjoining reservation card. The reservation fee amounts to CHF 40.– and will neither be refunded nor deducted.

Please take note of the booking terms overleaf.

Opening of bookings:  
approximately November 1<sup>st</sup> of the previous year

## **NL** **RESERVERING** **percelen**

Reserveringen voor het zomerseizoen kunnen gemaakt worden tot 31 mei met de toegehechte reserveringskaart. De reserveringskosten bedragen CHF 40.–. Dit bedrag wordt niet vergoed.

Let op de reserveringsvoorwaarden op de achterzijde.

Opening van boekingen:  
ongeveer 1 november van het voorgaande jaar

## **SP** **RESERVACIÓN** **parcelas**

Utilizando la tarjeta al margen Ud. puede efectuar reservaciones para el verano hasta el día 31 de mayo. Los gastos de reservación son de CHF 40.– por parcela. Este importe no está reembolsado. Por favor tome Ud. en consideración las condiciones al dorso.

Apertura de reservas:  
Aproximadamente el 1 de noviembre del año precedente

PORTO  
PORT  
POSTAGE  
PORTE

Absender – Expéditeur – Mittente  
Sender – Afzender – Expedidor

.....  
.....  
.....

**MANOR FARM 1**  
**camping**

**CH - 3800 Interlaken-Thunersee**  
**Schweiz - Switzerland**

**Reservationsbedingungen D**

1. Die Reservation wird erst gültig bei Eingang der Reservationsgebühr.
2. Die reservierte Parzelle wird am vorgesehenen Ankunftsdatum bis 1800 Uhr freigehalten. Bei späterer Ankunft ist die Platzleitung zu benachrichtigen.
3. Bei verspäteter Anreise oder vorzeitiger Abreise wird die Schlussabrechnung entsprechend der schriftlichen Platzreservation erstellt.
4. Die Platzleitung stellt einen Platz nach bester Möglichkeit zur Verfügung und versucht, die Wünsche des Kunden zu berücksichtigen.
5. Reservationsgebühren werden weder zurückerstattet noch von der Schlussabrechnung abgezogen.
6. Der Gast anerkennt mit der Reservation die Reservationsbedingungen und die Allgemeine Campingordnung.

**Conditions de réservation F**

1. La réservation devient valable seulement après réception de la taxe de réservation.
2. A la date d'arrivée prévue, la parcelle réservée sera maintenue libre jusqu'à 18.00 h.
3. En cas d'arrivée tardive ou de départ prématuré, le décompte final sera établi suivant la réservation passée par écrit.
4. La direction du camping mettra à disposition un emplacement selon disponibilité. Elle tiendra compte, si possible, des désirs du client.
5. Les taxes de réservation ne seront ni remboursées ni déduites du décompte final.
6. En faisant sa réservation, le campeur accepte les conditions de réservation annexées et le Règlement général du camping.

**Condizioni di prenotazione I**

1. La prenotazione è valida solo dopo il ricevimento della tassa di prenotazione.
2. La parcella riservata viene tenuta libera fino alle ore 18.00 del giorno d'arrivo preannunciato. In caso di arrivo ritardato sarà necessario avvisare la direzione dell'ufficio d'assegnazione dei posti.
3. In caso di arrivo ritardato o di partenza anticipata il conteggio finale sarà fatto in base alla prenotazione pattuita per iscritto.
4. La direzione del campeggio metterà a disposizione del cliente una parcella a seconda della disponibilità, e tenendo conto, se possibile, dei suoi desideri.
5. I diritti di prenotazione non vengono rimborsati né detratti dall'importo del conteggio finale.
6. Prenotando il posto, l'ospite riconosce e accetta le condizioni di prenotazione e quelle del regolamento del campeggio.

**Booking Terms GB**

1. This booking is valid after receipt of the reservation fee.
2. The reserved plot will be kept free on the proposed date of arrival until 6.00 p.m. In the event of a later arrival, the site management should be notified accordingly.
3. In the event of a late arrival or an early departure, the final statement of account will be prepared in accordance with the written plot reservation.
4. The camp-site management will give a plot according to the availability. If possible, it will take into account the customer's wishes.
5. Reservation fees will be neither reimbursed nor deducted from the final statement.
6. With this reservation, the guest accepts the terms of reservation and the General camping regulations.

**Reserveringsvoorwaarden NL**














1. De reservering wordt pas geldig na ontvangst van de reserveringskosten.
2. Het gereserveerde perceel wordt vrij gehouden tot 18.00 uur op de geplande dag van aankomst. Neemt u a.u.b. contact op met de bedrijfsleiding als u later aankomt.
3. De eindafrekening wordt opgesteld op basis van de schriftelijke reservering: aankomst op een later, of vertrek op een vroeger tijdstip dan gepland, beïnvloedt het eindbedrag niet.
4. De bedrijfsleiding stelt afhankelijk van de beschikbare capaciteit een plaats ter beschikking en probeert hierbij rekening te houden met de wensen van de klant.
5. De reserveringskosten worden niet gerestitueerd of op het eindbedrag in mindering gebracht.
6. Met het reserveren van een plaats erkent de gast de reserveringsvoorwaarden en het Algemeen Campingreglement.

**Condiciones de reservación SP**

1. La reservación sólo será válida una vez recibido el pago de la tasa de reservación.
2. La parcela reservada se mantendrá libre hasta las 18.00 horas de la fecha de llegada prevista. En caso de que la llegada se retardará se ha de avisar a la dirección del camping.
3. En caso de llegada demorada o de partida antes de tiempo, la liquidación final se establecerá conforme a la reservación escrita.
4. La dirección del camping pondrá a disposición una plaza en función de las disponibilidades y procurando tener en cuenta los deseos del cliente en la medida de lo posible.
5. Los derechos de reservación no serán devueltos ni deducidos de la liquidación final.
6. El huésped acepta con la reservación las condiciones de reservación y el Reglamento general del camping.

**RESERVATIONSANTRAG  
DEMANDE DE RESERVATION  
RICHIESTA DI PRENOTAZIONE****RESERVATION REQUEST  
RESERVERINGSAAHVRAAG  
SOLICITUD DE RESERVACION****Camping MANOR FARM 1**

CH-3800 Interlaken - Thunersee  
Telefon +41 (0)33 822 22 64  
www.manorfarm.ch · info@manorfarm.ch

	.....	(Anzahl - nombre - Numero - Number - Aantal - Número)	Familienname, Vorname nom de famille, prénom Nome di famiglia, Nome Surname, First name Familiennaam, Voornaam Apellidos, Nombre	( in Blockschrift - en capitales - a stampatello - print - in blokletters - en caracteres de imprenta )	.....
	..... /..... /..... /.....	(Alter - âge - Età - Age - Leeftijd - Edad)	Genauere Wohnadresse adresse exacte Indirizzo esatto Full home address Volledig adres Dirección exacta	.....	.....
	..... m x ..... m	(Masse - dimensions - Dimensione - Maten - Dimensiones)	Ort, Land lieu, pays Località, Nazione Place, Country Woonplaats, Land	.....	.....
	..... m	(Länge mit Deichsel - longueur avec timon - Lunghezza con il timone - Length with towbar - Lengte met disselboom - Longitud con timón)	Lugar, Pais	.....	.....
	..... m	(Länge - longueur - Lunghezza - Length - Lengte - Longitud)	Tel. .... Fax ..... @ .....	.....	.....
	..... m	(Anzahl - nombre - Numero - Number - Aantal - Número)	<b>Ankunft</b> (nach ..... Uhr) <b>arrivée</b> (dès ..... h) <b>Arrivo</b> (dalle ..... ) <b>Arrival</b> (after ..... h)	<b>Datum - date - Data - Date - Datum - Fecha</b>	<b>Abreise</b> (vor ..... Uhr) <b>départ</b> (avant ..... h) <b>Partenza</b> (prima delle ..... h) <b>Departure</b> (before ..... h)
	<input type="checkbox"/>	Ja - oui - Sì - Yes - Ja - Si	<b>Aankomst</b> (na ..... uur)	<b>Partida</b> (antes ..... h)	<b>Datum - date - Data - Date - Datum - Fecha</b>
	<input type="checkbox"/>	Nein - non - No - No - Neen - No	<b>Liegada</b> (después ..... h)	<b>1400</b> h	<b>1200</b> h
	<input type="checkbox"/>	Ja - oui - Sì - Yes - Ja - Si			
	<input type="checkbox"/>	Nein - non - No - No - Neen - No			
	<input type="checkbox"/>	Miet-Zelte			
	<input type="checkbox"/>	Miet-Mobilhome			
	<input type="checkbox"/>	Ferienwohnung			

Unsere bevorzugten Parzellen sind:  
(Geben Sie bitte mehrere Nummern an, falls die gewünschte Parzelle bereits reserviert ist.)

Parcelles souhaitées:  
(Veuillez indiquer plusieurs parcelles s.v.p. au cas où l'emplacement souhaité serait déjà réservé.)

Le nostre parceller preferite sono:  
(Inserite più numeri, in caso che la parcella desiderata sia già prenotata.)

The sites of our choice:  
(Please quote several sites in case the one you want is already reserved.)

Het perceel van mijn keuze:  
(Wilt U a.u.b. meerdere nummers opgeven voor het geval dat het perceel van Uw keuze reeds gereserveerd is.)

Parcelas preferidas:  
(Indica Ud. por favor varias parcelas en caso que la parcela preferida ya esté reservada.)

- Gebühr (nicht rückzahlbar) - taxe (non remboursable) - Tassa (non rimborsabile) CHF 40.-- je Parzelle - par parcelle - per parcella  
Fee (no refund) - Kosten (niet terug te vorderen) - Tasa (no reembolsable)  
 Anzahlung - acompte - Acconto - Deposit - Aanbetaling - Pago por adelantado CHF --- per plot - per plaats - por parcela

Datum - date - Data - Date - Datum - Fecha

Unterschrift - signature - Firma - Signature - Handtekening - Firma